

Н. Л. Васильев

XIII Международная Бахтинская конференция (г. Лондон, Канада, 28 июля — 1 августа 2008 г.)

XIII Международная Бахтинская конференция была посвящена на этот раз творчеству «бахтинского круга», его влиянию на гуманитарную мысль по линии концепций диалогизма, полифонии, карнавализации, в русле диалогической педагогики, в плане преемственности научных традиций и их переосмысления в условиях современности.

Подобные мероприятия, ставшие традиционными, проводятся с 1983 г., кочуя по разным континентам и странам (Канада, Италия, Израиль, Великобритания, Мексика, Россия, Германия, Польша, Бразилия, Финляндия), что свидетельствует о закономерном и устойчивом интересе научного сообщества к биографии и трудам группы молодых российских ученых 1920—1930-х гг., работам М. М. Бахтина 1940—1960-х гг., диалогу русской и западноевропейской науки, культурному фону, который подпитывал идеи «бахтинского круга».

Последняя конференция собрала более 100 участников из 23 стран (Россия, Великобритания, Канада, США, Бразилия, Мексика, Индия, Япония, Малайзия, Сингапур, Израиль, Польша, Германия, Финляндия, Норвегия, Италия, Словения, Франция, Румыния, Голландия, Греция, Испания, Киргизия). Проходила она в канадском городе Лондоне, расположенном на юге страны, недалеко от границы с США и знаменитого Ниагарского водопада. Это один из научных центров современной Канады, представляющий собой маленькую «модель» Англии (под формальным протекторатом которой находится Канада), не только со своим «столичным» имиджем, но и со своей Темзой,

знаменитыми улицами «Оксфорд» и «Пикадилли» в центре города, символами Биг-Бена и Тауэра в замечательном парковом кампусе местного университета, выстроенном в «викторианском» стиле...

Организатором конференции являлся профессор К. Томсон. Вместе с коллегами по Университету Западного Онтарио ему удалось создать атмосферу по-настоящему делового обсуждения серьезных исследовательских проблем и одновременно — непринужденного общения участников научного форума в перерывах между докладами и с помощью приуроченных к конференции разноплановых культурных мероприятий.

Российская делегация была представлена лишь несколькими участниками — из Москвы (В. М. Алпатов — «Бахтинская концепция языковой стратификации», В. В. Феценко — «Авангард как идеологическое творчество (по стопам авторов «бахтинского круга)», Петербурга (см. далее), Н. Новгорода (Д. В. Боснак — «Бахтинская философия поступка и художественная антропология Ф. Соллогуба (роман “Мелкий бес”))» и Саранска (автор этих строк), хотя в программе конференции были заявлены доклады и ученых других городов нашей страны.

На одном из пленарных заседаний в переводе с русского на английский (Д. Шеппард) прозвучал доклад Ю. П. Медведева и Д. А. Медведевой «Полифония Круга», посвященный наследию бахтинского кружка, в частности творчеству П. Н. Медведева, вызвавший особый интерес аудитории, вследствие деликатных моментов авторства «спорных текстов», печатавшихся некоторое время тому назад необоснованно под именем М. М. Бахтина...

В проблемном отношении конференция отличалась меньшим вниманием к биографическим и творческим аспектам «бахтинского круга» (указанная тенденция все заметнее прослеживается по мере постепенного заполнения «белых пятен» такого рода) и большим уклоном в сторону теоретической и практической приложимости научных идей М. М. Бахтина, П. Н. Медведева, В. Н. Волошинова, их соотносительности с концепциями других ученых XX в.

Из постоянных участников подобных мероприятий

присутствовали, в частности, К. Брэндиш (Великобритания) — «Bakhtin's historical turn and its societal antecedents», Т. Бубнова (Мексика) — «Goethe between Bakhtin and Benjamin» (доклад был сделан на русском языке), Б. Жилко (Польша) — «Онтология, эстетика и поэтика в бахтинской концепции литературного произведения», Б. Кеннеди (США) — «Panel: Bakhtin, carnival violence, and war», М. Ляхтеенмяки (Финляндия) — «Geteroglossia as a defining feature of linguistic communities: possibilities of a dialogical approach in conceptualising multilingualism», Г. Тиханов (Великобритания) — «Mikhail Bakhtin's discovery and the lessons it holds for us», Э. Уолл (Канада) — «Eavesdropping on painting», К. Хиршкоп (Великобритания — Канада) — «Bakhtin against the darwinists, the pragmatists, the cognitivists...», П. Хичкок (США) — «Novelization and serialization, or, forms of time in politics», К. Эмерсон (США) — «Creative ways of not liking Bakhtin and what bakhtinians might learn from them (Lydia Ginzburg and Mikhail Gasparov)», М. Яворник (Словения) — «Synergetics in the midst of excessive dialoguing». Тематика их выступлений вполне отражает мозаичную полифонию «бахтиноведческого» форума. На закрытии конференции ее организаторы и участники приняли решение направить приветственные адреса отсутствовавшим на ней по разным причинам коллегам В. Л. Махлину и Н. А. Панькову, много сделавшим для объединения ученых разных стран, работающих в рамках данного научного направления.

Материалы конференции (программа, тезисы, отдельные доклады) были представлены на сайте Университета Западного Онтарио для удобства ее участников и подготовки полноценной дискуссии по проблематике состоявшегося научного форума. Во время конференции была организована выставка-продажа новых книг, сборников статей, специализированных номеров журналов (на разных языках), посвященных идеям «бахтинского круга» и их актуальности в современной науке. Интерес к истории русской филологии подтверждается и новыми переводами трудов М. М. Бахтина, П. Н. Медведева, В. Н. Волошинова на французский, итальянский, финский,

португальский, японский, иврит и другие языки.

Рабочими языками конференции являлись английский, русский и французский. В основном использовался первый (причем и некоторыми российскими участниками), зато к русскому языку прибегали в своих докладах отдельные представители Польши, Мексики, Израиля. Во время пленарных дискуссий осуществлялся синхронный перевод.

Автор этих строк был единственным российским участником, выступившим с докладом на русском языке («Лингвистическое содержание книги П. Н. Медведева “Формальный метод в литературоведении” в контексте коллективного творчества “бахтинского круга”»), который тем не менее собрал большую аудиторию, поскольку многие западные ученые в разной степени владеют им, занимаясь историей русской филологии, переводами с русского языка, прибегая к нему как к одному из мировых языков общения.

XIII Международная Бахтинская конференция позволила ее участникам обменяться наблюдениями по различным аспектам обсуждаемой проблематики и способствовала закреплению профессиональных связей ученых разных стран, занимающихся русистикой, вопросами диалогии, педагогики, искусствознания, прагматики общения.

Материалы конференции готовятся к опубликованию. Следующее мероприятие такого рода намечено провести в 2010 г. в Болонье (Италия).